

*Cultural
Intertexts*

Year V

Volume 8/2018

Cultural Intertexts

Journal of Literature, Cultural Studies and Linguistics published under the aegis of:

- ▽ Faculty of Letters – Department of English
- ▽ Research Centre *Interface Research of the Original and Translated Text. Cognitive and Communicational Dimensions of the Message*
- ▽ Doctoral School of Socio-Humanities

Editing Team

Editor-in-Chief:

Michaela PRAISLER (michaela.praisler@ugal.ro)

Editorial Board

Isabela MERILĂ (isabela.merila@ugal.ro)

Lidia-Mihaela NECULA (lidia.necula@ugal.ro)

ISSN-L 2393-0624

ISSN 2393-0624

E-ISSN 2393-1078

Full content available at www.cultural-intertexts.com

Abstracting & indexing: ERIH+, CEEOL, DOAJ, EbscoHost, Index Copernicus, ProQuest

© 2018 Casa Cărții de Știință
Cluj-Napoca, B-dul Eroilor 6-8
www.casacartii.ro
editura@casacartii.ro

SCIENTIFIC COMMITTEE

Professor Ioana MOHOR-IVAN, "Dunărea de Jos" University of Galați

Professor Vladislava GORDIC PETKOVIC, University of Novi Sad, Serbia

Professor Anca DOBRINESCU, "Petrol și Gaze" University of Ploiești

Associate Professor Ruxanda BONTILĂ, "Dunărea de Jos" University of Galați

Associate Professor Steluța STAN, "Dunărea de Jos" University of Galați

Associate Professor Gabriela COLIPCĂ-CIOBANU, "Dunărea de Jos" University
of Galați

Senior Lecturer Cătălina NECULAI, Coventry University, UK

Senior Lecturer Nicoleta CINPOEȘ, University of Worcester, UK

*** The contributors are solely responsible for the scientific accuracy of their articles.**

Contents

EDITOR'S NOTE	6
MONGIA BESBES (Tunisia) Literary Piracy and the Art of Experimental Narratives	7
LUKASZ BOROWIEC (Poland) Inside <i>Noise</i> : A Case of Intersemiotic Translation and Metatheatre in Radio Drama	32
GABRIELA-IULIANA COLIPCĂ-CIOBANU (Romania) Private Stories, Public Issues: Representations of Migration in Angus Macqueen's <i>The Last Peasants. Journeys</i>	45
LILIANA COLODEEVA (Moldova) The Masquerade of Social Selves in <i>What Maisie Knew</i> by Henry James	73
OANA-CELIA GHEORGHIU (Romania) As if by Magical Realism: A Refugee Crisis in Fiction	80
IOANA MOHOR-IVAN (Romania) Tropes of Ireland in the Gendered Mirror	94
LIDIA MIHAELA NECULA and ISABELA MERILĂ (Romania) On the Origin of Species: <i>Adaptation</i>	105
ALINA PINTILII (Moldova) Ambivalence Towards the Traditional Victorian Model of Femininity in Rosa Nouchette Carey's <i>Rue with a Difference</i>	112

MICHAELA PRAISLER and ALEXANDRU PRAISLER (Romania) Writing on the Woolfian Palimpsest. Michael Cunningham's <i>The Hours</i>	122
KATHERINE RUPRECHT (USA) Romanian Cultural Identity After Admission to the European Union	141
CRISTINA STAN (Romania) Identity in <i>The Unbearable Lightness of Being</i> by Milan Kundera	148
STELUȚA STAN (Romania) Modernity and Postmodernity. Some Reflections	156